

– PRESUPPOSTI PROCESSWALI –
– KUNDIZZJONIJIET TA’ L-AZZJONI –
– KAPACITÀ PROCESSWALI –
– LEGITTIMITÀ ATTIVA U INTERESS GURIDIKU –
– INAMMISSIBILITÀ TA’ L-AZZJONI –



TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR
(PROCEDURA EWROPEA GHAL TALBIET ZGHAR)

GUDIKATUR
AVV. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB

Udjenza ta’ nhar il-Hamis, 11 ta’ Gunju, 2020

Numru tal-Kawza: **5 / 2018**

JACQUELINE RASENBERG

VERSUS

AM LANGUAGE STUDIO

It-Tribunal,

Ra t-talba (Formola A¹) imressqa fl-10 ta’ Mejju, 2018 in linea mar-Regolament (UE) numru 861 ta’ l-2007, permezz ta’ liema l-attrici talbet lil dan it-Tribunal biex jikkundanna lill-konvenuta tirrifondi u thallas l-ammont ta’ elfejn, disa’ mija u erbghin ewro u sbatax-il centezmu (€2,940.17c) ghar-ragunijiet imfissra taht Sezzjoni 8.1 ta’ l-imsemmija Formola A.² Il-pretiza attrici, kif artikolata fl-att promotur, qed tigi riprodotta *verbatim* hawn isfel:

Sostanzjazzjoni tat-talba

Fin-nuqqas ta’ ghoti ta’ servizzi fir-rigward tal-apprendistat tat-tifla tieghi ta’ 17-il sena M’hemm l-ebda akkomodazzjoni sigura bla dazju u affidabbli pprovduta ma’ shabhom.

¹ Introdotta bil-lingwa Maltija, inkluz l-ispejgazzjoni tal-fatti tal-vertenza annessa ma’ l-istess Formola (citata *verbatim* hawn fuq).

² Ara *a fol.* 6 u specifikatament *a foll.* 13–14.

Il-kors tal-lingwa kien (mhux skont ftehim) bejn shabhom, izda wahdu jew ma' anzjani onorevoli AM Language ihallas il-kera fir-rigward ta' iljieli mhux ikkunsmati, mhux lura.

Il-Lingwa AM ma thallasx lura l-kors tal-lingwa mhux imwassal.

It-talba tiegħi tiffoka fuq il-hlas għall-akkomodazzjoni u t-tieni post għall-kors tal-lingwa. Il-websajt tal-AM Language issemmi, fost affarijiet oħra: "li jghixu f'ambjent familjari jista' jkun pjacevoli" u "pjacevoli u lesti biex jitghallmu dwar id-drawwiet u t-tradizzjonijiet Maltin". Il-kelma "gost" giet imsemmija darbtejn. Ma kien hemm l-ebda kwistjoni ta' "pjacir".

L-akkomodazzjoni:

Fir-rigward tal-familja li tospita, Ghandi dawn ir-rimarki li gejjin: L-ospitanti u l-hostess kellhom mod ra' akkomodazzjoni estremament mhux favorevoli u mhux attraenti. Fil-mod ta' komunikazzjoni tagħhom ma kien hemm l-ebda "gost" li tiskopri. Bhala rizultat, ma kienx realizat dak li gie ssuggerit minn qabel; għall-kuntrarju. Fil-fatt, kienu surly u mhux favorevoli.

Ukoll fir-rigward tal-hajja soċjali fil-vicinat kien hemm ftit opportunitajiet għal "pjacir". Id-dar tal-familja ospitanti kienet ferm lil hinn mic-centru (komdu) ta' Malta. Qabel ma bint tiegħi kienet fl-eqreb bus stop, hija kellha timxi fuq medda kbira minn territorju mhux abitat. Ix0xarabankijiet dam sal-19.00 u l-aħhar xarabank mill-belt ta' San Giljan telaq fil-22.00. anki għal mixja jew għal soggn fil-gnien kellha tistaqsi jekk il-bibien setghux jinfethu.

Dan ta' l-aħhar kien aktar reminixxenti ta' skola ta' l-imbarkata stretta, minn kutra shuna (gost) li tista' tistenna. Fil-qosor: Is-sitwazzjoni ta' hawn fuq ma kkorrispondiet xejn għall-impresjoni ssuggerita, b'kontenut għoli ta' "pjacir", li kien qajjem minn qabel. Fl-aħhar, AM Language irrizolvi din is-sitwazzjoni sew, skond il-wegħda fuq il-websajt tagħhom. Binti gie trasferit għal akkomodazzjoni oħra (f'San Gdid). Ghandi lment serju dwar is-sitwazzjoni rigward din l-akkomodazzjoni, jigifieri:

Kien hemm akkomodazzjoni mwghieda bl-età. Binti, imbagħad 17-il sena, tpoġġa f'appartament ma' tifel li kien ta' 1- snin u b'zewg tfajliet Taljani. Minkejja l-fatt li din tal-aħhar ma kkorrispondietx mas-suggeriment li kien tkebbes qabel (shabhom), għadni nista' naccetta dak. Imma dak li kien assolutament inaccettabbli u huwa, huwa l-fatt li d-drogi ntuzaw f'dak l-appartament. Fil-prezenza tat-tifla tiegħi, il-gonot inbiddu u kien hemm minfuha. Binti saħansitra offra gonot. Dan ta' l-aħhar imur lil hinn mill-limiti kollha u kien prova għalija li ma kien hemm assolutament l-ebda kontroll minn AM Language fuq it-tip ta' persuna, li bejniethom giet imqieghda tifla tiegħi ta' 17-il sena. Ma' dan, il-fiducja fl-ghazla ta' akkomodazzjonijiet siguri u affidabbli kienet għadha kemm sparixxiet u kellna tiegħi bint biex tirritorna lejn l-Olanda b'rizultat ta' dan. M'hemmx għalfejn ngħid li rrimarka l-kera mhallsa matul il-perjodu li t-tifla tiegħi ma uzatx l-akkomodazzjoni koncernata.

I hallas total ta' €3,034.15 għall-akkomodazzjoni għall-Lingwa AM fuq il-bazi ta' 147 jum.

Binti uza dan għal 14-il jum, u bhala rizultat ta' dan ir-riklamazzjoni tal-kera mhallas għal granet mhux ikkunsmati 133. Dan huwa ugwali għal €2,745.17.

Il-kors tal-lingwa:

Il-kors tal-lingwa kien ukoll dizappunt kbir. Konna rakkomandat kors tal-lingwa ma' u bejn shabhom. Dan kien dizappunt ghaliex it-tifla tieghi kienet kompletament wahedha ghall-ewwel parti tal-gurnata (mhux skont il-ftehim bejn shabhom) u matul l-ahhar ftit sghat tal-gurnata l-istudenti shabu kienu zewg onorevoli anzjani u mhux shabhom. Minhabba li ahna wkoll ma "nwasslu" dak li gie mwieghed fir-rigward tal-kors tal-lingwa, nitlob ukoll l-ammont imhallas fir-rigward tal-kors tal-lingwa. Jiena hallas ghall-kors tal-lingwa: €195.00.

S'issa, il-Lingwa AM applikat "teknika ta' dewmien" li tidher li ghandha l-apparenza li qed tipprowa tohrog taht ir-responsabbiltà taghhom. L-ewwelnett, qed isiru proposti fir-rigward ta' zjara f'Malta, filwaqt li m'ghadx fiducja tieghi fis- "sikurezza" u "affidabilità" tal-akkomodazzjoni li ghazlu. Imbaghad ir-responsabbiltà titnehha, billi tinghata l-kwistjoni lil avukat. Minn dan jidher li m'hemm l-ebda responsabbiltà ghall-fatt li naqas, minhabba li huwa ppruvat johrog taht ir-responsabbiltà taghhom b'avvenimenti legali. B'responsabbiltà, nimmira f'dan il-kontest: Ir-responsabbiltà li twettaq dak li hu mwieghed li twassal u jekk dak li ma kienx il-kaz li wiehed ihallas lura l-flus fir-rigward ta' servizzi mhux imwessqa izda mwieghda.

Fl-isfond ta' dan t'hawn fuq, gentilment nitlob li titlob lura l-ammont ta' €2,940.17 mill-Lingwa AM.

Dan l-ammont huwa strutturat kif gej:

Ma jintefqux lejl: €2,745.17

Kors tal-ilsna mhux ipprovdut: €195.00

Total: €2,940.17

Kif jirrizulta mill-att promotur, l-attrici ma talbitx l-ispejjez ta' dawn il-proceduri skond Sezzjoni 7.3.¹³ u lanqas l-imghax fuq l-ammont ta' €2,940.17c kif indikat f'Sezzjoni 7.4.⁴

Debitament notifikata bl-atti processwali rilevanti, fit-18 ta' Ottubru, 2018 il-konvenuta ressqet risposta (Formola C) skond l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) numru 861 ta' l-2007 illi fiha qanqlat l-eccezzjonijiet taghha kif imnizzel f'Sezzjoni 1.⁵ Bazikament, il-linja difensjonali tal-konvenuta hija maqsuma f'zewg branki, u cioè f'eccezzjoni preliminari illi hi m'hijiex il-kuntradittur legittimu ghall-pretiza attrici (ghax ghandha tkun il-kumpannija "Toro Company Limited" il-legittimu kontradittur) u f'eccezzjonijiet fil-mertu li jirrezitu l-allegazzjonijiet sollevati mill-attrici. Tali eccezzjonijiet huma hawn isfel riprodotti:

- A. A illi preliminarjament l-esponenti m'hijiex il-legittimu kuntradittur illi AM Language Studio m'hijiex l-entita' li kkuntrattat mal-attrici.
- B. Illi harsa lejn il-proforma invoice li qed tigi annessi ma' dawn l-eccezzjonijiet I mmarkata Dok TC1, juri minghajr dubbju illi l-entita' li kellha tigi mharrka hija s-socjeta' Toro Company Limited. Fil-fatt, il-fattura stess tindika Toro Company Limited. Fil-fatt, il-fattura stess

³ Ara a fol. 5.

⁴ Ara a fol. 5.

⁵ Ara a foll. 53–55.

tindika Toro Company Limited bhala l-beneficiary u cioe' l-entita' responsabbli ghas-servizzi li toffri l-iskola Am Language Studio.

- C. Illi inoltre, jekk wiehed ihares lejn il-bank statements li gew annessi mat-attrici, jidher ukoll car illi kienet is-socjeta' Toro Company Limited li filfatt gie mhallsa u mhux Am Language Studio li hija biss l-isem tal-iskola.
- D. Illi minghajr pregudizzju, it-talba tal-attrici huwa xejn hlief attentat illecitu biew tigi rifiuza l-flus li hallset ghat-tifla minuri taghha sabiex din taghmel numru ta gimghat tghix hawn Malta u titghallem l-Ingiliz. Illi t-tifla tal-attrici hassietha homesick u telqet lura lejn pajjizha wara ftit gimghat biss.
- E. Illi l-fatt li taw lok ghal din it-talba huma s-segwenti:
- a. L-attrici dahlet fi ftehim mas-socjeta' Toro Company Limited, sabiex it-tifla taghha tigi tighx hawn Malta ma' host family, gewwa San Gwann, ghal hames xhur u tattendi kors tal-Ingiliz mal-iskola AM Language Studio.
 - b. Illi minghajr qatt ma mljet formula ta' lmenti kif kien rikjest minnha, L-attrici baghtet l-ewwel email lil AM Language Studio, biex tilmenta dwar il-fatt illi l-fond ta' ghixien tal-host family kien fl-imwarrab. Illi preliminarjament, ghandu jinghad illi l-attrici ddecidiet unilateralment illi taghzel dan it-tip ta' akkomodazzjoni, ossija host family, u dan wara li nghatat ghazla minn tipi differenti, u cioe' il-possibilita' ta lukanda. Illi ghalhekk is-socjeta' Toro Company Limited toffri wkoll self catering apartments, dawn ikunu intiz ghall-adulti peress illi ma jkunx hemm supervizjoni.
 - c. Illi inoltre u minghajr pregudizzju, San Gwann huwa belt li jissapporti circa 13,000 ruh, u li jinsab literalment pass il-bogħod min San Giljan u Tas-Sliema u ghalhekk zgur hadd qatt ma jista' jighd illi San Gwann huwa post imwarrab jew minghajr abitanti – kif qed donnu jigi suggerit mill-attrici.
 - d. Illi inoltre u minghajr pregudizzju, nonostante illi l-esponenti ma kellha l-ebda obligazzjoni illi ssib akkomodazzjoni differenti ghal-istudenta, ossija t-tifla tal-attrici, l-esponenti ssugerixxiet host family differenti, peress illi t-tifla kienet ghadha minuri, izda l-attrici insistiet illi t-tifla taghha tmur toqghod go appartamento.
 - e. Illa wara li l-esponenti avzat lill-attrici illi l-appartamenti jihu bbukjati minn diversi adulti, u inoltre illi ma jkunx hemm supervizjoni, u wara li l-attrici accettat dawn il-fatti u ffirmat dak li jsejhulha waiver form, anness u mmarkat Dok TC2, l-esponenti ghamlet l-arrangamenti sabiex it-tifla tal-attrici tmur toqghod go appartamento.
 - f. Illa wara ftit, it-tifla tal-attrici qabdet u telqet lura lejn pajjizha minghajr ma avzat lill-esponenti u tlett gimghat wara li telqet minn Malta, omm it tifla, ossija l-attrici kkomunikat mal-iskola AM Language Studio biex tghidilhom illi t-tifla taghha ma kellhiex esperjenza pjacevoli u spjegat, f'mument minnhom, illi it-tifla taghha spiccat, darba minnhom, kellha lezjoni tal-Ingiliz wahedha – u Cioe' one on one mal-ghalliema taghha. Illi hawn min generalment ihallas kwazi d-doppju li halset l-attrici biex ikollu dak it-tip ta' lezjoni, izda ghal xi raguni, il-fatt illi t-tifla tal-attrici spiccat bi private

lesson tal-Ingiliz, l-attrici qed tippretendi illi tigi rifiuza l-flus li halset. Ara l-assurdita' fejn qieghdha.

- F. Illi ma kien hemm assolutament l-ebda nuqqasijiet da parti tal-esponenti b'dan illi l-esponenti ghamlet minn kollox biex tipporva takkomoda l-attrici u t-tifla taghha, kellha waiver form ffirmit mill-attrici fejn din accetat r-responsabbilta' ghat-tifla taghha, li marret toqghod go appartement ma' adulti; il-lezzjonijiet tal-Ingiliz sehew u t-tifla tal-attrici attendiet; izda l-fatt jibqa' illi din it-tifla ma kinitx lesta li titlaq minn pajjizha u minn ommha biex tmur tghix Malta ghall-perijodu qasir, band'ohra u filfatt telqet lura lejn pajjizha f'it wara li waslet Malta.
- G. Illi qabel me telqet minn Malta, qatt ma infurmat l-iskola b'ilmenti li kellha man-nies li kienu fl-appartement taghha, haga din li kellha dmir taghmel jekk verament hassietha skomda, minflok taqbad u titlaq lejn pajjizha.
- H. Illi minghajr pregudizzju, meta wiehed ihares lejn l-emails kollha li annettiet l-attrici, mat-talba taghha, jidher car illi l-problema ma kinitx l-iskola jew s-servizzi li nghatat mill-istess AM Language, izda l-fatt illi t-tifla mmissjat lil ommha (homesick). Tant hu hekk illi meta l-esponenti, li ghal darba ohra u biss in bona fede, ippruvat takkomoda 'l attrici billi offrietilha, minghajr pregudizzju, tip ta' credit note, sabiex it-tifla taghha tkun tista' tigi hawn Malta ghal gimaghtejn b'xejn, l-attrici kienet accettat bil-patt u l -kundizzjoni illi t-tifla taghha tigi flimkien ma' Habiba taghha. Fil-fatt l-esponenti kienet qaltilha illi jekk it-tifla thossha iktar komdu hekk, mela hi u Habiba taghha jkun jistghu jigu ghall-gimgha b'xejn – dejjem dan, fl-ispirtu ta' bonita' (vide email anness u mmarkat Dok TC3). Illi kien biss meta l-habiba tat-tifla ddecidiet illi ma tistax tigi Malta, illi l-attrici bdiet thambaq fuq rifuzjoni ta' flus assolut.
- I. Illi in vista tas-suespost jidher illi s-servizz li gie moghti mill-esponenti ma kienx, kif qed tissugerixxi l-attrici, ta' kwalita' hazina hew differenti ghal dak li gie kkuntrattat! Izda kien kwistjoni biss ta' tifla li hassietha skomda wahedha. Tant hu hekk illi kienet lesta tigi Malta ma' Habiba taghha!
- J. Ara kif jista' jkun persuna li tikkuntratta kumpanija ghal servizz, li tibbukkja, li thallas il-flus, li taghmel uzu tas-servizz, li tinghata servizz oltre dak li bbukkjat (kemm mil-lat ta' akkomodazzjoni u kemm mil-lat ta' lezzjoni) u li imbaghad tiddeciedi li ma tistax tkompli minhabba ragunijiet personali, ossija illi kienet (cioe' it-tifla) wahedha, u abbazi ta' dan issa tipprova tiehu lura dak li mhux taghha, u cioe' l-flus li hallset ghal servizz li inghata lilha!

It-Tribunal ha qies tal-fatt illi l-kontendenti ma talbux li ssehh udjenza quddiemu (*vide* Sezzjoni 9.1 tal-Formola A⁶ u Sezzjoni 3 tal-Formola C⁷);

It-Tribunal ha konjizzjoni ta' l-atti kollha ta' dan il-procediment u tad-dokumenti kollha sottomessi mill-partijiet;

⁶ Ara a fol. 6.

⁷ Ara a tergo ta' fol. 54.

It-Tribunal ha konjizzjoni mill-gdid tad-digriet tieghu ta' l-24 ta' April, 2020⁸ mahrug, *inter alia*, skond l-Artikoli 4(4), 7(1)(a), 12(2) u 19 tar-Regolament (UE) numru 861 tal-2007, permezz ta' liema, u ghar-ragunijiet fih spefikati, it-Tribunal qanqal “*ex officio l-eccezzjoni tal-legittimità attiva tal-parti attrici u kif ukoll tan-nuqqas ta' interess guridiku taghha u dan ai termini ta' l-Art. 780 u l-Art. 732A tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili (Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta), b'mod rispettiv*” u qabel ma ghadha ghas-sentenza, “*In vista ta' dak li jghid u jrid l-imsemmi Art. 732A, it-Tribunal qed, motu proprio, iqanqal il-materji fuq deskritti u jgibhom ghall-attenzjoni tal-partijiet sabiex jaghtihom l-opportunità iressqu provi u/jew jaghtu spjegazzjonijiet dwarhom qabel ma tinghata decizjoni.*”⁹

It-Tribunal jinnota illi l-partijiet aderew ruhhom mad-direzzjonijiet kontenut fl-imsemmi digriet u rressqu provi/sottomissjonijiet¹⁰ ghar-rigward u, ghalhekk, qed tinghata l-prezenti sentenza.

It-Tribunal jikkunsidra;

L-aspetti fattwali ta' din il-kontiza jistghu jigu suddivizi hekk:

- (a) Jidher li l-partijiet prezenti kienu ffirmaw ftehim permezz ta' liema bint l-attrici kellha tigi mill-Olanda hawn Malta biex tattendi kors (fil-lingwa Ingliza) mifruq fuq perjodu ta' numru ta' gimghat u liema ftehim kien ukoll jikkompreni l-akkomodazzjoni ma' “host family” Maltija ghad-durata ta' tali kors. Jidher illi l-attrici Jacqueline Rasenberg iffirmit l-imsemmi ftehim, datat 11 ta' April, 2017, ghan-nom u in rappreżentanza ta' bintha, Anouk Maria Jacqueline Peters, peress li dak iz-zmien din kienet ghadha minorenni (ara *a fol. 28*). Infatti, tali ftehim jghid fil-bidu tieghu: «*This form is to be duly completed and signed by the parent/s and/or legal guardian/s for enrolment of students who have not attained 18 years of age by date of arrival*» (ara *a fol. 27*). Dan ifisser li Jacqueline Rasenberg iffirmit ftehim *qua* genitur ghan-nom u in rappreżentanza ta' A.M.J. Peters ghax minorenni;

⁸ Ara *a foll. 61–62*.

⁹ It-Tribunal jirreferi ghas-sentenza tieghu *in re Peter Pietsch v. Vueling S.A.* (Procedura Ewropea Ghal Talbiet Zghar, 22 ta' Settembru, 2017) fejn fiha, *inter alia*, kien inghad hekk: «*Here the Tribunal points out that, “Subject to the provisions of this Regulation, the European Small Claims Procedure shall be governed by the procedural law of the Member State in which the procedure is conducted” [Article 19 of Regulation (EC) no. 861/2007]. Therefore, notwithstanding the rights invoked by the claimant emanate from a European Union legal instrument, the procedural aspects of the proceedings are governed by the rules and principles of the territorial jurisdiction where the case was filed and the proceedings conducted.*»

¹⁰ Il-parti attrici bghatet *email* fl-4 ta' Mejju, 2020 (*a fol. 67*) b'mieghu annessi xi dokumenti (kopja tal-passaport ta' bintha A.M.J. Peters u kopja tal-passaport ta' certa Paulina Catharina Adriana Dimphina Rasenberg u dokument illi donnu huwa xi prokura miktub b'Malti illi, bid-dovut rigward, ma jaghmel l-ebda sens). Il-parti konvenuta rressqet risposta datata 10 ta' Gunju, 2020 (*a fol. 79*) fejn ikkritikat id-dokumentazzjoni mressqa mill-parti attrici.

- (b) Jidher illi l-attrici ma kinitx sodisfatta mis-servizz moghti mill-konvenuta, kemm dwar il-kors tal-lingwa u kif ukoll dwar l-akkomodazzjoni peress li tghid illi dak imwieghed ma giex imwettaq. Fid-deskrizzjoni tal-fatti taghha,¹¹ l-attrici tghid, *inter alia*, hekk: “*Ir-responsabbilità li twettaq dak li hu mwieghed li twassal u jekk dak ma kienx il-kaz, li wiehed ihallas lura l-flus fir-rigward ta’ servizzi mhux imwettqa izda mwieghda.*”¹² Ghalhekk bintha telqet minn Malta u rritornat lura darha fl-Olanda. Sussegwentement, ommha bdiet korrispondenza elettronika mal-konvenuta (u l-legali taghha) dwar il-kwistjoni;¹³
- (c) Bazikament l-attrici titlob rimbors ta’ parti sostanzjali tal-flejjes imhallsa lill-konvenuta ghall-akkomodazzjoni u ghall-kors ta’ bintha, it-total ta’ liema huwa fl-ammont komplessiv ta’ elfejn, disa’ mija u erbgħin ewro u sbatax-il centezmu (€2,940.17c);¹⁴
- (d) Il-konvenuta tiddefendi ruhha b’eccezzjoni preliminari illi hi m’hijiex il-legittimu kontradittur ghall-pretiza attrici (ghax ghandha tkun il-kumpannija “Toro Company Limited” il-legittimu kontradittur) u b’numerevoli eccezzjonijiet ohra fil-mertu li jirrezitu l-allegazzjonijiet sollevati mill-attrici.

Bazikament, l-istanza prezenti hi dwar numru ta’ ilmenti da parti ta’ omm dwar dak li allegatament gara lil bintha waqt li din ta’ l-ahhar kienet hawn Malta biex tattendi kors tal-lingwa.

Waqt l-evalwazzjoni tal-kaz, it-Tribunal innota fattur li, fil-verità, jipprezenta kwezit preliminari interessanti u ferm important. Donnu tali fattur harab l-attenzjoni tal-kontendenti (partikolarment tal-konvenuta) u, ghalhekk, l-istess gie sollevat *ex officio* mit-Tribunal innifsu (ara digriet datat 24 ta’ April, 2020).

Dan il-fattur jista’ jigi spjegat hekk: fiz-zmien tal-kontrattazzjoni, l-istudenta A.M.J. Peters, bint l-attrici, kienet ghadha ma ghalqitx l-età maggorenni. Allura il-*porta voce* legali u guridiku taghha kienet ommha, l-attrici Jacqueline Rasenberg, *qua* genitur

¹¹ Ikollu jigi mistqarr li l-attrici ghazlet li tressaq l-istanza taghha u tuza l-lingwa Maltija biex tispjega l-ilment taghha. Madanakollu, minn qari tad-deskirzzjoni tal-fatti (*a foll.* 13–14) huwa alkwantu diffiċli tifhem ezatt il-kronologija fattwali ta’ l-argument u l-istruttura ta’ l-ilment. Donnu li tali narrazzjoni hija aktar frott ta’ traduzzjoni letterali u mekkanizzata minn xi lingwa estera ghal dik Maltija milli traduzzjoni kif jixraq, fejn il-kliem u l-frazzjonijiet jinghataw sens xieraq f’kuntest proprju u adegwat. Kien ikun aktar adegwat li kieku l-attrici ezprimiet ruhha bl-Ingiliz.

¹² Ara *a fol.* 14.

¹³ Ara tali korrispondenza mifruxa minn *fol.* 30 sa *fol.* 48.

¹⁴ Ara spjegazzjoni tas-suddivizjoni ta’ din is-somma *a fol.* 14.

taghha vestita bil-*patria potestas*.¹⁵ Dak iz-zmien, minhabba tali fattur, l-attrici prezenti ffirmat mal-konvenuta f'versta rapprezentattiva, u cioè ghan-nom u in rapprezentanza ta' bintha minorenni. Id-domanda gudizzjali, bhala fatt, hi redatta u konfezzjonata f'termini fejn l-omm qed titkellem dwar eventi u/jew okkorrenzi passati gewwa Malta vissuti minn bintha meta l-istess kien ghad kellha 17-il sena¹⁶. Madanakollu, fid-data tad-domanda gudizzjali – ossia tal-prezenti kawza – jirrizulta li l-istess A.M.J. Peters kienet lahqet ghalqet it-tmintax-il sena, ossia l-età maggorenni.

Bint l-attrici, A.M.J. Peters, twieldet fil-17 ta' Gunju, 1999¹⁷ u allura dan ifisser illi ghalkemm fid-data tal-ftehim (i.e., 11 ta' April, 2017) l-attrici setat tiffirma ghan-nom u in rapprezentanza ta' bintha li kienet ghadha minorrenni (kif fil-fatt ghamlet), fid-data tal-ftuh tal-prezenti kawza l-istess A.M.J. Peters kienet lahqet (u ssuperat) l-età maggorenni (precizament kellha 18-il sena, 10 xhur u 24-il gurnata). Il-kawza odjerna infethet fl-10 ta' Mejju, 2018 mill-attrici Jacqueline Rasenberg f'isimha proprju biss u mhux ghan-nom u in rapprezentanza ta' bintha A.M.J. Peters u mill-allegazzjonjiet sollevati mill-attrici Jacqueline Rasenberg tidher li hi qed tivvanta ilmenti u/jew pretizi li garrbet bintha u, *ergo*, illi llum il-gurnata, wara l-otteniment ta' l-età maggorenni, jappartjenu lil bintha A.M.J. Peters u huma vestiti fiha.

Peress li l-entità mharrka ma rrimarkat xejn dwar dan, kif diga' asserit *supra*, it-Tribunal qajjem il-kwezit tal-legittimità attiva fl-attrici u ta' l-interess guridiku taghha minn rajh u *ex officio*. Il-partijiet inghataw l-opportunità jindirizzaw dawn l-indikati aspetti.

Madanakollu, l-attrici ghazlet li tirregola ruhha dwar dan l-aspett kif deherilha hi. Permezz ta' *email* datat 4 ta' Mejju, 2020 (*a fol.* 67) l-attrici baghtet xi dokumenti u affermat fl-*email* hekk: “*Hereby I sent you the statement of power of attorney. I assume the file is complete.*” Kif diga' rimarkat hawn fuq, fost id-dokumenti li bghatet l-attrici in vista tad-digriet tat-Tribunal kien hemm wiehed illi donnu huwa xi prokura. Il-kontenut ta' dan id-dokument mhux daqstant car u minnu ma jirrizultax ezattament min hu l-mandant u min il-mandatarju (apparti l-fatt illi dan giet redatt b'Malti illi, bid-dovut rigward, ma jaghmel l-ebda sens logiku). Ma' l-imsemmi *email* taghha l-attrici prezentat ukoll kopja tal-passaport ta' bintha A.M.J. Peters¹⁸ u kopja ta' passaport ta' certa Paulina Catharina Adriana Dimphina Rasenberg¹⁹ (illi t-Tribunal jassumi li hija avukat, izda dan il-fatt ukoll ma tantx johrog car).

¹⁵ Ara Art. 131 tal-Kodici Civili.

¹⁶ Ara *a foll.* 13–14.

¹⁷ Ara *a fol.* 27 u *a foll.* 69–70.

¹⁸ Ara *a fol.* 70.

¹⁹ Ara *a fol.* 71.

Ikollu jigi mistqarr illi ghalkemm inghatat l-okkazzjoni u zmien ampju biex tirregola ruhha (ara digriet relattiv tat-Tribunal), l-attrici ma sfruttatx sew din l-opportunità; anzi ghazlet tressaq dak li fil-fehma taghha kien rilevanti meta fil-verità dan kollu ma kienx jindirizza l-aspetti in kwistjoni. Addirittura, tali materjal huwa ghal kollox immaterjali u irrilevanti ghall-istess kwistjoni, hekk kif ukoll senjalat fir-risposta ta' l-imharrka datata 10 ta' Gunju, 2020.

L-unika twegiba li ghandu dan it-Tribunal ghal dak appena espress jista' jigi misluf minn diversi decizjonijiet Tieghu f'din il-kompetenza partikolari fejn inghad hekk: *“a party in civil proceedings is not expected to be guided by the Court or Tribunal regarding the quantity or quality of the evidence to be exhibited. That is purely up to the party submitting the relative evidence. The Court or Tribunal is only permitted to decide on the evidence it has before it and is not allowed to raise any awareness of either of the parties with respect to any possible lacunæ or potential inadequacies in the evidence submitted [...] In other words, the present Tribunal – as with all judicial or quasi-judicial bodies in Malta – is only permitted to reach its decision entirely and solely upon the evidence produced by the parties. At no stage of the proceedings was this Tribunal allowed to guide (or advice) any party thereto in regard to the quantity and/or quality of the evidence it was putting forward for eventual scrutiny.”* (**Ivan Blazek v. Personal Exchange International Ltd** (Procedura Ewropea Ghal Talbiet Zghar, 21 ta' Marzu, 2018). F'dan is-sens ara wkoll *in re Joerg Bauerle v. Co-Gaming Ltd* (Procedura Ewropea Ghal Talbiet Zghar, 28 ta' Novembru, 2017) u *in re Christopher Warner v. Bilom Group* (Procedura Ewropea Ghal Talbiet Zghar, 12 ta' Marzu, 2018).

Fid-dawl ta' dan, it-Tribunal qed jippronunzja ruhu kif isegwi.

It-Tribunal ihossu fid-dover li jaghmel preambolu kemmxejn dettaljat dwar il-kweziti minnu mqanqla *ex officio* u dan hu minhabba l-importanza ta' l-istess u anke l'ghaliex dawn il-kweziti jippartecipaw mill-pedamenti li jiffurmaw u janimaw kull azzjoni li titressaq quddiem enti gudikanti.

It-Tribunal jikkunsidra;

“Presupposti Processwali” u “Kundizzjonijiet ta' l-Azzjoni”.

Biex l-ezercizzju ta' azzjoni twassal, b'success, ghall-ghoti ta' decizjoni fil-mertu da parti tal-gudikant, ghandhom dejjem jikkonkorru certu determinati rekviziti, kemm ta' natura

processwali u kif ukoll ta' indoli sostantivi. Dawk ta' l-ewwel jissejhu "presupposti processwali"²⁰ mentri dawn ta' l-ahhar jissejhu "kundizzjonijiet ta' l-azzjoni".²¹

In linea generali huma definiti "presupposti processwali" dawk l-ingredjenti procedurali tad-domanda gudizzjali li jaghmlu l-istess domanda (jew istanza) bhala wahda proceduralment ammissibili u legittima mill-perspettiva purament ritwali. L-assenza jew karenza taghhom twassal ghad-dikjarazzjoni – anke *ex officio*, b'impuls gudizzjarju *officio iudicis* jew *ope legis* – dwar l-inammissibilità tad-domanda gudizzjali mressqa mill-parti attrici.²² Ghalhekk, il-"presupposti processwali" intrinsikament jintrabtu mall-validità tal-procediment, ossia mall-validità u procedibilità tieghu, u dawn jehtiegu li jezistu u jissussistu kemm qabel u kif ukoll fil-mument tal-proposizzjoni tad-domanda gudizzjali.²³ Bhala ezemplari ta' "presupposti processwali" wiehed isemmi l-gurisdizzjoni, il-kompetenza u l-legittimazzjoni processwali ta' min jista' jwettaq attività processwali vevoli li twelled u taghti lok ghall-procediment.²⁴

²⁰ "La nozione dei «presupposti processuali» è nata nella dottrina germanica (giacché l'espressione in discorso non è altro che la traduzione dell'espressione germanica *Prozessvoraussetzungen*) insieme con quella, pure elaborata dalla dottrina germanica, dell rapporto processuale (*Prozessverhältnis*)." (cfr. "NOVISSIMO DIGESTO ITALIANO", 3^a ed., UTET 1957; Vol. XIII – vuci: 'presupposti processuali'; §3, pp. 787–788).

²¹ "La rilevata convenzionalità della nozione in discorso ... non è nella legge, ma è di elaborazione puramente dottrinale." (cfr. "NOVISSIMO DIGESTO ITALIANO", op. cit., §5, p. 790). Inoltre, "l'accordo della dottrina in tema di presupposti processuali si esaurisce nell'individuarli come requisiti per la funzionalità strumentale del processo." (*ibid.*, §1, p. 785).

²² "Nessuna mancanza di requisiti concernanti il soggetto che proporrà la domanda (ad es., la sua incapacità per minore età o infermità di mente) potrà esonerare il giudice dal dovere di dare atto di quella mancanza, così svolgendo un processo, anchorché embrionale perché destinato anch'esso a chiudersi con una pronuncia non «sul merito» ma «sul processo», qual'è appunto la dichiarazione di non poter pronunciare sul merito per difetto di capacità." (cfr. CRISANTO MANDRIOLI u ANTONIO CARRATTA, "Diritto Processuale Civile", Giappichelli ed. 2017, Vol. I; p. 41).

²³ "L'opinione che invece di gran lunga prevale nella dottrina processual-civilistica, sia pure con una notevole varietà di formulazioni, e con qualche seguito anche presso i cultori del processo penale, è quella che considera i presupposti processuali come referiti alla validità del rapporto processuale, ossia come requisiti necessari perché il rapporto processuale si svolga almeno fino a produrre l'effetto di una pronuncia sul merito; la loro mancanza determina quindi non l'inesistenza del dovere del giudice di rendere una pronuncia qualsiasi, ma del suo più qualificato dovere di trattare il merito e di compiere una pronuncia, favorevole o sfavorevole, sul merito della domanda." (cfr. "NOVISSIMO DIGESTO ITALIANO", op. cit., §2, pp. 786–787). Tali presupposti huma necessari "perchè il rapporto processuale esista validamente in modo che il giudice, rilevata la regolarità del processo, possa e debba passare ad esaminare, nel processo civile, la cosiddetta ammissibilità della trattazione o trattabilità del merito, ossia passare a porsi il quesito circa l'esistenza delle condizioni (cosiddette «condizioni dell'azione») che, sempre nel processo civile, debbono sussistere perchè si possa emanare la misura giurisdizionale domandata." (*ibid.*, §2, p. 787).

²⁴ "Quali requisiti, dunque, debbono esistere prima della proposizione della domanda, affinché, una volta proposta quella domanda, il giudice sia tenuto a rendere una pronuncia che, anziché restare sul processo per dare atto di un ostacolo, giunga fino al merito? con riguardo al giudice, il suo effettivo potere di decidere quella controversia (la c/d. Competenza); con riguardo al soggetto che chiederà la tutela giurisdizionale e a quello nei cui confronti la domanda verrà proposta, il potere – o, meglio, la serie di poteri – di compiere gli atti del processo; quella serie dei poteri alla quale, come vedremo, il codice si riferisce con un accenno diretto alla capacità o alla rappresentanza processuale, ma che si può ricondurre ad un'unica nozione: quella della

Il-presupposti processwali²⁵ jiddistingwu ruhhom minn dawk denominati “kundizzjonijiet ta’ l-azzjoni” u cioè dawk l-elementi illi, anke jekk inizjalment jafu jkunu nieqsa jew assenti fil-mument tal-proposizzjoni (ossia, l-intavolar) tad-domanda gudizzjali (cioè, il-kawza), jistghu jigu *in essere* b’mod eventwali basta illi jissussistu fil-mument tad-decizjoni ahharija tal-liti.²⁶ Fi kliem iehor, tali “kundizzjonijiet” huma elementi li jistghu jintervjenu u jigu fis-sehh fil-kors tal-kawza u mhux necessarjament qabel il-kawza jew fil-mument ta’ l-intavolar taghha (*viz.* “*ius superveniens*”).²⁷

legittimazione processuale. Se manca uno di questi requisiti, il giudice si deve fermare al rilievo di quella mancanza, con una pronuncia «sul processo»; se invece questi requisiti sussistono, il giudice può e deve andare avanti; il processo prosegue nel suo iter (perciò si parla di presupposti di validità ulteriore o di procedibilità) secondo la sua dinamica, fino alla pronuncia sul merito.» (cfr. **CRISANTO MANDRIOLI** u **ANTONIO CARRATTA**, *op. cit.*, pp. 41–42).

²⁵ “«Presupposto» significa requisito che deve esistere prima di un determinato atto perché da quell’atto discendano determinate conseguenze”, cioè huwa maghmul minn “*quei requisiti che debbono esistere prima dell’atto che pone in essere quel rapporto, ossia l’atto col quale si chiede la tutela giurisdizionale, che, come vedremo ampiamente, è la domanda.*” (cfr. **CRISANTO MANDRIOLI** u **ANTONIO CARRATTA**, *op. cit.*, p. 39).

²⁶ Id-duttrinal moderna tghid illi hdejn il-presupposti processwali “*esiste un altro ordine di requisiti che pure condizionano l’attitudine del processo a pervenire ad una pronuncia sul merito. Ma anche di questi requisiti si deve rilevare che non sono presupposti perché la loro esistenza non è richiesta prima della proposizione della domanda, ma della domanda stessa costituiscono requisiti intrinseci con riguardo al suo contenuto; di tali requisiti, che sono le condizioni dell’azione, ci occuperemo nel prossimo capitolo. Per ora è sufficiente aver posto in rilievo che accanto a quei requisiti che sono comunemente detti presupposti processuali – e che possono essere definiti come i requisiti che debbono esistere prima della proposizione della domanda, perché la successiva proposizione della domanda stess dia luogo ad un processo idoneo a pervenire ad una pronuncia sul merito – esistono altri requisiti (le condizioni dell’azione) che pure condizionano l’attitudine del processo a pervenire ad una pronuncia sul merito, ma che, a differenza dei presupposti, sono requisiti intrinseci della domanda.*” (cfr. **CRISANTO MANDRIOLI** u **ANTONIO CARRATTA**, *op. cit.*, pp. 42–43).

²⁷ Dwar id-distinzjoni bejn “presupposti processwali” u “kundizzjonijiet ta’ l-azzjoni”, nsibu ritenut hekk: “*la prevalente dottrina e la giurisprudenza continuano a servirsi della nozione in discorso, utilizzandola specialmente per individuare i requisiti che debbono esistere al momento dell’instaurazione del processo e che debbono intendersi introdotti e regolati dalla legge processuale; e ciò in contrapposizione, nel processo civile, ad un altro e diverso gruppo di requisiti aventi caratteristiche diverse e che sono chiamati comunemente «condizioni dell’azione».*” (cfr. “**NOVISSIMO DIGESTO ITALIANO**”, *op. cit.*, §1, p. 785). Inoltre, “*la contrapposizione che venne da ultimo compiuta in modo avvincente dal Chiovenda, e che influenza, e tuttora influenza, la dottrina processual-civilistica e soprattutto la giurisprudenza italiana, secondo la quale, mentre i presupposti processuali concernano il rapporto processuale, sono regolati dalla legge processuale, debbano esistere al momento dell’introduzione del processo e condizionano il dovere del giudice di giudicare sul merito; le condizioni dell’azione, concernono il rapporto sostanziale, sono regolate dalla legge sostanziale, debbono esistere al momento della decisione e condizionano il dovere del giudice di accogliere la domanda.*” (*ibid.*, §3, p. 788) u “*il termine «presupposto» viene ormai acquisendo quell preciso significato tecnico, che del resto è espresso dalla sua etimologia, e che, con riferimento ad una determinata fattispecie, sta ad indicare gli elementi (qualificati o fatti giuridici) che, secondo la legge, debbono verificarsi prima del momento in cui si verificano gli elementi costitutivi della fattispecie stessa, così distinguendosi dai suddetti elementi costitutivi, nonchè dalle condizioni, che sono invece le qualifiche o i fatti giuridici che debbono verificarsi dopo i suddetti elementi. Tutti insieme, questi elementi, sono, di solito, detti genericamente requisiti, e tutti debbono concorrere perchè la fattispecie suddetta acquista la sua efficacia.*” (*ibid.*, §4, p. 789).

L-imsemmija “kundizzjonijiet ta’ l-azzjoni” huma sostanzjalment rekwiziti tal-mertu tad-domanda, rigwardanti s-sussistenza tal-jedd sostantiv imqanqal u mitlub mill-parti attrici u rezistit minn dik konvenuta. Ghalhekk, dawn il-“kundizzjonijiet” jintrabtu mall-fondatezza ta’ l-azzjoni proposta mill-persuna idoneja, mehtiega sabiex l-istess azzjoni tkun tista’ tilhaq dik il-finalità konkreta ghal liema skop giet introdotta l-kawza u cioè, u *inter alia*, illi l-gudikant adit ikun jista’ jippronunzja ruhu dwar il-mertu ta’ kontiza partikolari, favur parti u kontra ohra. Kif diga’ inghad, huwa sufficjenti li tali “kundizzjonijiet” jezistu fil-mument tal-pronunzja tal-gudikat, u mhux necessarju li jezistu fil-mument ta’ l-introduzzjoni tal-kawza jew f’xi mument qabel. Bhala eżempju ta’ l-imsemmija “kundizzjonijiet” wiehed jista’ jsemmi, *inter alia*, il-possibilità guridika (ossia l-possibilità li l-posizzjoni suggettiva li minnha jinqeghda l-attur hi tutelata mill-ordinament guridiku) u l-interess legali tal-parti li tagixxi u tottjeni decizzjoni favorevoli ghaliha u sfavorevoli ghall-avversarju (ossia li l-ezercizzju ta’ l-azzjoni jrendi rizultat attwali, attwabbli u konkret).

Il-materja specifika li tinteressa lit-Tribunal hawnhekk hi dupplici: parti minnha taqa’ fil-branka tal-presupposti processwali, u b’mod partikolari fil-kapacità processwali tal-parti attrici. Il-parti l-ohra taqa fil-branka tal-kundizzjonijiet ta’ l-azzjoni, b’mod specifiku l-interess guridiku tal-parti attrici.

Inkun opportun li dawn iz-zewg aspetti jigu mistharrga f’naqra aktar dettall, hekk kif ser jigi diskuss *infra*, izda biex l-istess zewg kuncetti jigu ahjar apprezzati, *in primis* trid tigi diskussa l-kapacità processwali.

Kapacità Processwali

Hu bil-wisq naturali li persuna li tiddeciedi tressaq kawza ghandha tkun legittimatá taghmel hekk, cioè li tkun kompetenti u kapaci li tressaq azzjoni (bil-presuppost addizzjonali li tali azzjoni tista’ twassal ghal xi forma ta’ success u/jew ezitu favorevoli ghal min jiformula l-kawza u li jipproponiha). Dan hu hekk ghax, “*lo stare in giudizio è un atto di somma importanza, che richiede, così nell’attore, come nel convenuto, una speciale capacità*” (LUIGI MATTIROLLO, “Trattato di Diritto Giudiziario Civile”, Torino, 1894, Vol. II, p. 6). Dan hu wkoll importanti l’ghaliex jekk is-soggetti kollha jkunu jistghu, *a proprio piacimento*, jagixxu in gudizzju u jipproponu talbiet jew jiddeducu eccezzjonijiet bazati fuq kwalsiasi obbligi, drittijiet, *et similia*, (anke jekk mhux lilhom appartenenti) minghajr ma jkun hemm l-ebda forma ta’ filtru procedurali, l-funzzjoni fundamentali tal-grati tigi vanifikata w emaskulata.

Fuq it-tematika *de quo*, l-awtur **LODOVICO MORTARA** (“Commentario del Codice e delle Leggi di Procedura Civile”, 3^a ed. 1926, Vol. II, §496; pp. 630–631) jikteb illi, “*La capacità processuale va considerata sotto due aspetti: come capacità, cioè di agire o di stare in giudizio. L’espressione «capacità di agire in giudizio» serve a indicare l’attitudine giuridica di un soggetto ad essere «parte in giudizio». L’espressione «capacità di stare in giudizio» indica invece l’attitudine all’esercizio legale della predetta capacità ... Tanto l’una che l’altra delle espressioni menzionate, e quindi anche il tema dell’attuale ricerca, si riferiscono alla capacità processuale attiva e passiva, cioè di attore come di convenuto, d’intervenuto, di chiamato in garanzia, ecc ... si ricava, adunque, che la condizione fondamentale per la capacità di agire in giudizio è la normale capacità di possedere diritti, essere cioè soggetto di diritti; e che la condizione parimenti fondamentale per la capacità di stare in giudizio è quella di avere il libero esercizio dei diritti, ovvero di supplirvi con le forme integrative o abilitative stabilite dalle leggi.*”

Aktar qrib zminijietna, il-kummentatur **GIROLAMO MONTELEONE** (“Manuale di Diritto Processuale Civile” Vol. I, CEDAM 2007, p. 147) jesplora f’aktar dettall din il-materja u jfisser illi, “*È fisiologico, ed al contempo essenziale per il processo, la individuazione di quei soggetti che hanno la legittima facoltà di promuovere l’esercizio della giurisdizione attraverso l’azione giudiziale, e quindi la proposizione della domanda al giudice.*” Dan hu hekk ghax, “*giurisdizione, azione e domande giudiziali non sono fenomeni o atti che si manifestano in astratto, ma si ricollegano sempre e comunque a vicende vissute, a dei frammenti di vita e di esperienza ben precisi ed effettivi nelle loro determinazione oggettive e soggettive*” (*ibid.* p. 147). L-istess imsemmi awtur ikompli jghid illi, “*la proposizione della domanda giudiziale, e più in generale il compimento dei vari atti del processo sia ad opera dell’attore che del convenuto, sono anzitutto espressione di autonomia soggettiva, ossia del potere di libera autodeterminazione spettante ad ogni soggetto di diritti proprio perchè tale, comportando anche e di conseguenza una responsabilità, ed impiegando infine l’intero ordinamento giuridico mettendo in moto la giurisdizione. È ovvio, pertanto, che il legislatore si preoccupi di stabilire come e quando una parte abbia la facoltà, o il potere, di stare in giudizio, cioè di rivolgersi al giudice e di gestire validamente il processo, indipendentemente dal fatto che le spetti l’azione, o abbia ragione o torto. In sostanza, affinché il giudice possa esaminare le domande e pronunciarsi in merito ad esse, occorre tra l’altro anche che esse provengano da soggetti giuridicamente capaci di farlo essendo altrimenti la sua opera vana. La capacità processuale delle parti viene indicata come legitimatio ad processum, ben distinta dalla legitimatio ad causam che riguarda invece la titolarità dell’azione e quindi dei diritti con essa dedotti in giudizio*” (*ibid.*, pp. 152–153).

Il-kapacità processwali (denominata ukoll legittimazzjoni processwali jew il-kapacità li toqghod f'kawza) tikkonsisti fl-idonjetà li persuna tipproponi azzjoni (attur) jew li tkun avversarju f'azzjoni (konvenut) u fis-setgħa li twettaq atti u attività fil-process gudizzjarju. Rifless generiku tal-kapacità li toqghod f'kawza hu dezunt mill-Art. 967 tal-Kodici Civili li jagħmel, *inter alia*, il-maggior età element baziku u fundamentali għall-assunzjoni ta' obbligi u dmirijiet kuntrattwali, b'eccezzjoni għal certu kazijiet espressament definiti fil-Ligi fejn il-minuri hu koncess kapacità speċjali (ad eżempju, skond l-Art. 9, 10 u 11 tal-Kodici tal-Kummerc²⁸). B'analogija – u jekk wiehed jiehu qies ta' dak previst fl-Art. 188(1) u (2) tal-Kodici Civili – dan japplika wkoll għall-atti gudizzjarji jew attivitajiet processwali, cioè li dawn għandhom isehhu mit-titolari tal-jedd vantat purké, *inter alia*, ikun ottena l-età maggorenni.

Dawk il-persuni li m'għandhomx il-liberu eżercizzju tad-drittijiet proprji jistgħu solament joqghodu f'kawza tramite xi rappreżentant tagħhom, u hawnhekk il-Ligi tindividwa tali rappreżentanti legali bħala soggetti li għandhom il-poter li joqghodu f'kawza in rappreżentanza ta' min hu privat mill-kapacità processwali li jagixx. Bħala ftit eżempji jigu senjalati l-kuraturi li jirrapreżentaw, *inter alia*, terzi persuni assenti mill-gzejjer Maltin, minuri jew persuni interdetti jew inkapaci li jieħdu hsieb hwejjighom (Art. 929 tal-Kodici ta' Procedura Civili), il-kuratur *ad litem* ta' persuna minorenni (Art. 783 tal-Kodici ta' Procedura Civili), il-mandatarji li jirrapreżentaw lill-mandanti assenti mill-gzejjer Maltin (Art. 1865 tal-Kodici Civili), il-genituri *ad litem* li jirrapreżentaw l-interessi ta' uliedhom minuri (Art. 135 tal-Kodici Civili), it-tuturi ta' persuni minuri (Art. 172 tal-Kodici Civili) u l-kustodju tal-persuna li tagħha jigi mahtur bħala kustodju (Art. 188B tal-Kodici Civili). F'tali sitwazzjonijiet, il-jedd sostantiv huwa tal- u dejjem jispetta lill-persuna li qed tigi rappreżentata izda minhabba xi restrizzjoni, limitazzjoni jew inkapacità – territorjali, fizika, psikologika, guridika, ecc. – dak il-jedd ma jistax jigi processwalment *in essere* u ritwalment processat jekk mhux tramite l-veikolu tar-rappreżentanza legali.

Il-kapacità processwali huwa presuppost tal-process, in-nuqqas ta' liema jimpedixxi lill-gudikant milli jiddeciedi l-kawza fil-mertu. Il-gudikant, allura, jrid necessarjament jivverifika li l-imsemmi presuppost hux rispettata u anke jara jekk jirrikorri xi difett fir-rappreżentanza, assistenza jew awtorizzazzjoni. Dan huwa impellenti u fundamentali peress li sentenza emanata bi vjolazzjoni għan-normattivi tal-kapacità processwali hi, effettivament, bla fundament u, konsegwentement, nulla. Infatti, proprju l-Art. 787(1) tal-Kodici ta' Procedura Civili jgħid li "*Kull att ġudizzjarju li jsir minn persuna jew kontra*

²⁸ Dwar dan tagħmel qari interessanti s-sentenza *in re Anthony Hammet et noe v. Vincent Genovese pro et noe* (Appell Kummerċjali, 31 ta' Jannar, 1991) li kienet titratta minuri (*prima facie* u teknikament inkapaci li jikkuntratta) li kien emancipat fil-kummerc (li tagħmlu kapaci li jikkuntratta).

persuna inkapaċi li toqgħod f'kawża u li ma tkunx awtorizzata regolarment għaldaqshekk, huwa null.”

Kif ser jintwera *infra*, il-kotba statutorji domestiċi u l-gurisprudenza tal-qrati lokali jirrikonoxxi dan kollu.

Legittimità Attiva u Interess Guridiku

Kif diga' muri hawn fuq, hi mehtiega certu kapacità specifika biex persuna tkun f'posizzjoni guridika twelled u tkompli tippartecipa fi procediment processwali u tali kapacità hi necessarjment komposta minn certu kriterji. Dawn huma kriterji li jiddefinixxu u jiddelimitaw il-htiega guridika tal-*litis consortio*, illi jawtorizzaw lil certu determinati soggetti, *inter alia*, li jagixxu bhala attur u li jirreagixxu bhala konvenut u liema kriterji jalimentaw il-funzjoni tal-gudikant versu decizjoni.

Dottrinalment huwa magħllem illi, *“Tali criteri devono costituire un complesso organico di regole, che servono a stabilire quali soggetti possono farsi attori in giudizio, ponendo in essere la domanda giudiziale, cioè a quali soggetti sia giuridicamente lecito pretendere la prestazione della attività giurisdizionale, e, quindi, sia giuridicamente possibile porre in essere la domanda giudiziale, con la quale chiedono un determinato provvedimento giurisdizionale, in confronto di un altro o più determinati soggetti [...] oltre che come un complesso sistematico di regole i cui destinatari sono i soggetti medesimi, che possono porre in essere la domanda giudiziale, tali criteri sono anche, e soprattutto, dettati per guidare l'opera degli organi giurisdizionali, i quali in base ad essi devono stabilire se i subietti, attore e convenuto, in confronto dei quali devono accertare la esistenza di un determinato rapporto giuridico, siano realmente autorizzati dalle norme processuali, a pretendere tale accertamento.”* (Ugo Rocco, “Trattato di Diritto Processuale Civile”, UTET 1957; Vol. I [parte generale], §2, pp. 332–333). L-imsemmija kriterji tal-leggittimazzjoni li tagixxi *“non solo stabiliscono quali soggetti sono giuridicamente autorizzati ad agire e a contraddire, in confronto di altri soggetti, per l'accertamento o la realizzazione di un determinato rapporto giuridico, ma determinano anche, nella ipotesi che su richiesta di qualche interessato si debba dar luogo all'esercizio della funzione giurisdizionale, quali soggetti devono partecipare o essere chiamati a partecipare, nella veste di attori o convenuti, all'accertamento di quel tale rapporto. In questo senso le norme sulla legittimazione ad agire determinano anche quali soggetti sono giuridicamente obbligati a partecipare all'esercizio di una determinata azione e quali soggetti sono giuridicamente obbligati ad assumere la veste o figura processuale di attori in confronto di altri soggetti che egualmente sono giuridicamente obbligati ad assumere la figura di convenuti.”* (*ibid.*, §4, pp. 333–334). Hawnhekk, allura, jqum il-

kuncett tal-legittimità li wiehed jagixxi u li jikkontradici, illi taf tkun wahda attiva u kif ukoll wahda passiva f'kull procediment.²⁹ Inoltre, l-imsemmija legittimità tiehu aspett dupplici f'kull procediment: *“La legittimazione ad agire costituisce un presupposto processuale, allorchè si intende come «legitimitatio ad processum», vale a dire come capacità di stare in giudizio, determinata dalla presenza di requisiti necessari per proporre la domanda giudiziale. Se invece si intenda come «legitimitatio ad causam» e cioè come condizione per l'esperimento dell'istanza nel senso che l'attore possieda i requisiti per domandare l'attuazione della legge in suo favore, allora si scende dall'ordine processuale in quello sostanziale e può dirsi che si versa piuttosto nel tema delle condizioni dell'azione che non in quello dei presupposti processuali.”*(cass. civ. 28.01.1942 n. 285 – cfr. **Ugo Rocco**, *op. cit.*, §14, p. 347).

Il-legislatur Malti jittellem dwar il-legittimazzjoni li persuna tagixxi u tkun f'kawza taht l-Art. 780 tal-Kodici ta' Procedura Civili meta jghid dan: *“L-eċċezzjoni dwar l-illegittimità tal-attur jew tal-konvenut tista' tingħata, meta l-wieħed jew l-ieħor huwa inkapaċi skont il-ligi biex joqgħod f'kawza, inkella biex iħarrek jew jiġi mħarrek fl-isem u fl-interess ta' haddieħor, mingħajr ma jkun awtorizzat skont il-ligi għaldaqshekk.”*

Ic-citata disposizzjoni tuza l-lokuzzjoni “eccezzjoni”, ossia dik l-attività processwali li komunement titqanqal mill-parti konvenuta. Madanakollu l-istess disposizzjoni tghid li anke l-parti attrici tista' tissolleva l-materja ta' l-illegittimità tal-konvenut, meta huwa maghruf li attur m'ghandux il-fakultà li jqanqal eccezzjonijiet.³⁰

Kif jaraha dan it-Tribunal, dan ifisser li hawnhekk il-kelma “eccezzjoni” trid tigi interpretata f'sens wiesgha u tittiehed f'dimesjoni aktar ampja minn dik lilha teknikament askritt. Fi kliem divers, trid tittiehed bhala ingredjent procedurali li jiffakoltizza kemm lill-partijiet interessati (l-attur u l-konvenut) li jirrelevawha lill-gudikant u kif ukoll rilevabbli *ex officio* minn min hu tenut jiggudika (il-gudikant). Jekk tali materja tithalla solament dipendenti mill-istimuli ta' l-attur u/jew tal-konvenut, dan ikun ifisser li jekk l-ebda wiehed minnhom ma jagħzel iqanqal xi karenza (lampanti jew le) ta' legittimità processwali, il-gudikant jkun ridott għas-semplici funzjoni ta' spettattur, bla ebda setgha li jindividwa omissjonijiet fil-procediment li jkun jinsab jizviluppa u jevolvi quddiemu.

²⁹ *“La legittimazione dei soggetti che assumono la figura processuale di attori, si suole chiamare legittimazione attiva, in contrapposto alla legittimazione passiva, che sarebbe quella dei soggetti che assumono la veste di convenuti”* (**UGO ROCCO**, *op. cit.*, §5, p. 334).

³⁰ Eccetto meta jkun hemm talba rikonvenzjonali. Izda f'tali qagħda, l-attur li jecepixxi jkun qed jagħmel hekk teknikament fil-posizzjoni ta' konvenut kontra l-kontrotalba u jsir attur fil-qafas (u bis-sahha) tar-rikonvenzjoni. Il-gudizzju rikonvenzjonali, kif tradizzjonalment percepit, jizvolgi bejn l-istess partijiet fil-kawza, izda f'posizzjoni processwali invertita, fejn il-konvenut jilbes il-libsa ta' attur u l-attur jilbes dik ta' konvenut.

Gudikant ma jista' jigi qatt mizmum bhala "ostagg" assolut ta' l-attività processwali tal-partijiet (jew ta' l-omissionijiet jew l-inattività taghhom) u certament lanqas ridott ghal "pringunier" ta' certu deficienzi procedurali (maghmula konxjament jew le). Dan jappilka b'izjed fermezza u qawwa meta tali omissionijiet jew deficienzi jolqtu parti jew partijiet integrali mit-tessut fundamentali ta' l-attività guridizzjonali li gudikant huwa msejjah jamministra u jattwa. Ghandu jkun precett baziku illi l-gustizzja mhux semplicement tigi amministrata izda li din tkun qed tigi amministrata sew u skond il-ligi, "rite et recte". Dan isib forza wkoll fil-fatt illi din l-"eccezzjoni", tant pekuljari, hi wahda perentorja tal-gudizzju u, allura, tista tinghata fi kwalsiasi stadju tal-procediment.³¹

Ghalhekk – hekk kif inhi ormai l-prassi dwar il-kuncett ta' l-interess guridiku³² – l-"eccezzjoni" ta' l-illegittimità ta' xi parti fi proceduri, jekk ma tigix individwata jew sollevata formalment minn xi kontendent, ghandha, b'dover, titqanqal mill-gudikant *ex officio*.³³ Dan ghandu jkun hekk ghax hawn si tratta ta' ingredjent procedurali u kif inhu saput il-procedura tippartecipa mill-ordni pubbliku. Materji ta' ordni pubbliku jillegittimaw u anke jintitolaw lill-gudikant iqajjem u jitratta tematici guridici, anke jekk mhux formalment sollevati mill-kontendenti.³⁴

Nghaddu issa ghall-kuncett l-iehor illi hu ferm affini ghal dak tal-legittimità processwali.

³¹ Ara Art. 732(1) tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili. Fis-sentenza *in re Simon Caruana v. L-Onorevoli Prim Ministru* (Prim'Awla, sede Kostituzzjonali, 31 ta' Mejju, 2006) inghad hekk: "*kif inghad mill-Qrati taghna, l-eccezzjoni tal-illegittimità tal-persuna hija perentorja tal-gudizzju, ghax jekk tintlaqa' l-gudizzju jaqa' u jispicca. Ghalhekk dik l-eccezzjoni tista' titqajjem ukoll f'kull stadju tal-process, imqar fil-grad tal-appell, u jekk kemm-il darba tintlaqa', iggib maghha l-helsien tal-parti mharrka milli tibqa' fil-kawza.*" Ara wkoll, fl-istess vna, *in re Dacoutros v. Petrococchino et* (Appell Civili, 3 ta' Frar, 1950; riportata f' *Kollez.* Vol. XXXIV-I-321) u *Socjeta' Filarmonika 'La Stella' v. Kummissarju tal-Pulizija* (Appell Civili, 19 ta' Lulju, 1997; riportata f' *Kollez.* Vol. LXXXI-II-625). Wiehed hu mistieden jara wkoll id-decizjoni *in re Carmel Camilleri et v. Doreen Cardona et* (Appell Superjuri, 15 ta' Ottubru, 2012) fejn il-konvenuta riedet tqanqal eccezzjoni ulterjuri dwar in-nuqqas ta' interess guridiku fl-atturi u nuqqas ta' legittimazzjoni passiva taghha fl-istadju ta' l-appell u l-qorti kienet akkoljiet tali talba.

³² Ara, fost ohrajn, is-sentenzi *in re Ignazio Gatt v. Michael Debono et.* (Appell Civili, 12 ta' Dicembru, 1983 – mhux pubblikata); *Kevin Chircop v. Joseph Chircop* (Prim'Awla, 28 ta' Jannar, 2004); *Improved Design Limited v. Antoine Grima* (Prim'Awla, 4 ta' Marzu, 2004); *Veronique Amato Gauci et v. Marco Zammit et* (Appell Inferjuri, 19 ta' Mejju, 2004); u *Alan James Caruana et v. Victor Abela et* (Appell Inferjuri, 29 ta' Lulju, 2016).

³³ Il-Qorti Taljana ta' Kassazzjoni sostniet dan ghar-rigward: "*La legittimatio ad causam è uno dei presupposti dell'azione, la cui esistenza il giudice è tenuto ad accertare anche senza alcuna istanza di parte, in ogni grado e stato del giudizio.*" (*cass. civ.* 04.01.1952 n. 5); "*La esistenza della legittimatio ad causam, che presuppone la esistenza di un diritto nella persona che. Direttamente o a mezzo del suo legale rappresentante, propone l'azione, può essere rilevata dal giudice anche d'ufficio, in ogni stato e gardo del giudizio.*" (*cass. civ.* 05.01.1942 n. 11); u "*In materia di legittimazione ad agire il giudice è svincolato dall'attività ed iniziattiva delle parti e deve rilevare anche d'ufficio l'eventuale mancanza della legittimazione stessa.*" (*cass. civ.* 12.07.1952 n. 2156) Ilkoll citati fl-opra ta' l-imsemmi awtur **UGO ROCCO** (*op. cit.*, §14, p. 349).

³⁴ Dwar dan ara, sa fejn jiswa, is-sentenza *in re Joseph Zammit v. Carmelo Dingli* (Appell Inferjuri, 28 ta' Dicembru, 2001).

Wiehed jista' jghid illi fjankanti n-nozzjon tal-legittimità, hemm l-ohra ta' l-interess guridiku. Dan ta' l-ahhar huwa ingredjent necessarju illi jidhol fl-hekk imsemmija "kundizzjonijiet ta' l-azzjoni" u huwa precett guridiku li jmiss is-sustanza tal-jedd vantat jew disturbat mill-attur jew dak rifjutat jew difiz mill-konvenut. Allura l-interess guridiku johrog minn u jidderiva mill-presuppost processwali tal-kapacità processwali u jikkolloka ruhu fil-jeddijiet sostantivi li jfasslu l-azzjoni.

Ma jista' qatt ikun hemm interess guridiku jekk hemm nieqsa d-debita kapacità processwali, izda jista' jkun hemm kapacità processwali li wiehed jagixxi, izda l-interess ikun temporanjament assenti. Fi kliem iehor, jista' jkollok persuna legittimata li tagixxi, ghax ghandha l-kapacità taghmel dan, izda li tkun nieqsa mid-debitu interess jew li dan jintilef fil-kors tal-proceduri filwaqt li l-kapacità tibqa' tissusisti. Min-naha l-ohra, jekk hemm l-imsemmija kapacità totalment mankanti, awtomatikament u assolutament hemm ukoll inezistenti l-interess guridiku peress li l-interess guridiku ghandu bzonni, l-ewwel u qabel kollox, il-presuppost processwali tal-kapacità tas-soggett, attiv jew passiv, li jwettaq attività processwali.³⁵

Ghalhekk wiehed jista' facilment jghid illi l-legittimità processwali u l-interess guridiku huwa faccati differenti ta' l-istess identika munita li jistghu jikkoezistu u jistghu le, dipendenti mic-cirkostanzi: min-naha, il-legittimità processwali (attiva jew passiva) hi mekkanizmu purament procedurali permezz ta' liem is-soggett (attiv jew passiv) jigi kwalifikat u klassifikat bhala "parti" fi procediment gudizzjarju, filwaqt illi l-interess guridiku jintrabat ma' l-azzjoni esperita u jillegittimà lil dik l-istess "parti" tivvanta jew tiddefendi jeddijiet bl-aspettattiva li l-qorti takkorda, tirrikonoxxi jew tirrigetta tali jeddijiet.

L-awtur Taljan **LODOVICO MORTARA** (ara *supra*) – illi l-qorti Maltin jqisu t-tagħlim tieghu fuq is-suggett bhala fundamentali³⁶ – jiddefinixxi l-"interess guridiku" bhala "*la misura*

³⁵ L-interess guridiku jrid jissussisti kemm fil-parti attrici u kif ukoll f'dik konvenuta. F'dan is-sens il-gurisprudenza tghid li, "*fu nondimeno ritenuto nella patria giurisprudenza, malgrado il difetto di una precisa disposizione della legge in materia ... che base e misura di ogni azione giudiziaria è l'interesse in chi la istituisce e in chi la contesta ...*" (**Giuseppe Micallef Goggi v. P.L. Emanuele Armando Mifsud**, Appell Civili, 11 ta' April, 1930 riportata f' *Kollez.* Vol.XXVII-I-507). F'dan is-sens ukoll ara *in re Brockdorff v. Pace Balzan* (Qorti tal-Kummerc, 8 ta' April, 1899 riportata f' *Kollez.* Vol.XVII-III-15).

³⁶ Wiehed hu mistieden jara s-sentenza *in re Salvu Mintoff & Sons Limited v. Road Construction Limited et* (Appell Superjuri, 2 ta' Dicembru, 2005) li ghandha brani *in extensio* u ferm interessanti mill-imsemmi awtur dwar it-tema (u ingredjenti) ta' interess guridiku. Ara wkoll, ghal kull bwon fini, is-sentenzi *in re Victoria Cassar v. Awtorità Marittima ta' Malta et* (Qorti Kostituzzjonali, 2 ta' Novembru, 2001); **Edrichton Estates Limited vv Munro Phillips & Co. Limited** (Prim'Awla, 2 ta' Ottubru, 2003); **Lino Debono v. Malta Drydocks et** (Qorti Kostituzzjonali, 21 ta' Marzu, 2007); **Britannia Catering Company Limited v. Direttur tad-Dipartiment tal-Artijiet et** (Qorti Kostituzzjonali, 12 ta' April, 2011); **MrBookmaker.com Limited v. Stichting De Nationale Sporttotalisator** (Prim'Awla, 17 ta' Mejju, 2011); u **Cristino Chircop et v. Awtorità tal-Artijiet et** (Prim'Awla,

dell'azione" u bhala "*La utilità finale della domanda giudiziale sul tema dell'asserita esistenza e violazione di un diritto.*"

Il-qrati taghna esploraw tali kuncett u sostnew illi biex wiehed jista' jinghad li ghandu interess guridiku li jipproponi azzjoni, hemm bzonn li l-kawza li jipproponi tkun tista' tipproducilu rizultat utili jew vantaggju ghalih (**Giulia Maria Millard v. George Said et noe**, Appell Superjuri, 14 ta' Settembru, 1988). L-interess guridiku jrid ikun reali u attwali u ghandu jiskaturixxi minn vjolazzjoni jew theddida ta' vjolazzjoni ta' xi dritt li jappartjeni lill-attur u f'dan is-sens allura jrid ukoll ikun personali. Irid jigi stabbilit in-ness guridiku bejn l-agir abbusiv u illegali allegatament kommess mill-konvenut u d-danni jew almenu l-pregudizzju allegatament subit mill-attur konsegwenti tali agir (**Alexander Eminyan v. John Mousú pro et nomine**, Appell Superjuri, 28 ta' Frar, 1997). L-interess irid ikun dirett, personali, konkret jew attwali cioè jrid johrog minn stat attwali ta' vjolazzjoni ta' dritt (**Philip Andrew Ransley et v. Emanuel Coleiro et noe**, Appell Superjuri, 29 ta' Jannar, 1997). Addizzjonalment, u dejjem ghal dak li jirrigwarda l-aspett ta' l-attwalità ta' l-interess f'attur, irid jintwera li dak l-interess jibqa' jsehh matul il-hajja kollha ta' l-azzjoni, u mhux biss fil-bidu taghha, ghaliex jekk dan l-interess jonqos, il-konsegwenza hija li l-konvenut jigi liberat mill-osservanza tal-gudizzju (**Joseph Sammut et noe v. Carmelo Attard**, Appell Superjuri, 17 ta' Frar, 1993). Ghall-kompletezza, gie ritenut ukoll li l-interess mhux bilfors ikun wiehed li jigi kwantifikat f'somma determinata ta' flus jew gid, u jista' jkun destinat li jhares jew jaghti gharfien ghall-jedd morali jew suggettiv, imbasta l-jedd invokat ma jkunx wiehed ipotetiku. (**Axiaoq v. Mizzi noe et**, Prim Awla, 13 ta' Ottubru, 1952).

Jekk wiehed jaghmel gabra ta' dawn il-principji fil-qasir, wiehed jista' jghid li l-interess guridiku:

- irid ikun attwali u cioè idealment ikun jezisti fil-mument li tigi proposta l-azzjoni riferibbilment ghal ksur ta' jedd u definittivament jibqa' jezisti fil-kors kollu tal-kawza sakemm tinqata';
- irid ikun dirett u jrid ikun legittimu, ossia konformi ghal dritt ta' l-attur u mhux biss semplici interess;
- irid ikun guridiku u cioè interess li jadixxi l-Qorti biex persuna tottjeni dak li jitlob;
- l-azzjoni esperita trid tkun kapaci li twassal lil min jippromwuvaha ghall-otteniment ta' xi vantaggju utili;
- l-interess ghandu jiskaturixxi minn vjolazzjoni jew theddida ta' vjolazzjoni ta' xi dritt li jappartjeni lill-attur;

26 ta' Marzu, 2018). Dawn ilkoll jaghmlu riferiment ghall-awtur **LUDOVICO MORTARA** u d-definizzjoni tieghu tal-kuncett ta' "interess guridiku".

- irid jigi stabbilit in-ness guridiku bejn l-agir abbusiv/illegali allegatament kommess mill-konvenut u d-danni jew almenu l-pregudizzju allegatament subit mill-attur konsegwenzjali ghal tali agir;
- ma jistax ikun ipotetiku, ghalkemm jista' jirreferi ghal jedd morali jew suggettiv.

Bhal fil-kaz tal-legittimazzjoni processwali – u kif diga' rilevat *supra* – l-interess hu fenomenu guridiku li jappartjeni lill-ordni pubbliku u l-qrati taghna dejjem irrikonoxxew il-fatt li difett fih jista' jigi rilevat anke *ex officio* mill-qrati, basta li l-kontendenti jkollhom l-opportunità li jiddiskutu tali materja qabel ma' l-gudikant jghaddi ghas-sentenza u dan sabiex jigu evitati sitwazzjoni fejn il-partijiet jigu sorprizi b'argument imqanqal mill-qorti fid-decizjoni taghha bla ma kellhom l-okkazzjoni jindirizzaw il-kwezit.³⁷ Dan illum-il gurnata jinsab radikat fil-gurisprudenza patria u kif ukoll legislattivament provdut taht l-Art. 732A imsemmi aktar kmieni.³⁸

³⁷ Tigi senjalata d-decizjoni *in re Improved Design Limited v. Antoine Grima* (Prim'Awla, 4 ta' Marzu, 2004) li kienet titratta l-kwestjoni li l-interess guridiku hi materjal sollevabbli *motu proprju*. Il-Qorti kienet sostniet illi, “*Huwa stabil li l-Qorti ghandha kemm is-setgha u kif ukoll il-jedd li tqis il-fattur tal-interess ta' parti, wkoll meta ma jkunx hemm eccezzjoni f'dan is-sens, izda mhux qabel ma l-Qorti tkun semghet il-provi biex fuq is-sahha taghhom hija tkun tista' tasal ghall-fehma taghha.*” Fil-kawza **Kevin Chircop v. Joseph Chircop** (Prim'Awla, 28 ta' Jannar, 2004) il-Qorti affermat illi hi stess “*kellha tissolleva marte proprio l-karenza ta' l-interess fl-attur billi thoss li din hi kwestjoni ta' ordni pubbliku li l-gudikant hu obligat li jirriveva ex officio. Dan in omagg ghall-principju, superjuri anke ghall-interess privat tal-partijiet, illi l-gustizzja mhux semplicement tigi amministrata izda anke li din tkun qed tigi amministrata sew u skond il-ligi. Il-principju ta' l-interess guridiku, dirett, legittimu u attwali f' kull min jipproponi azzjoni jrid jigi allura skrupolozament inhares bis-solennità procedurali kollha, anke jekk mhux sollevat mill-parti kuntrarja fil-gudizzju.*” Ghalkemm fl-appell dan l-argument gie kondiviz pjenament, tali sentenza giet revokata in sede t'appell fejn inghad hekk: “*Din il-Qorti [ta' l-appell] hasbet fit-tul fuq dan il-punt, hu hi tal-fehma li meta tali eccezzjoni tigi sollevata ex officio mill-Qorti, din ghandha taghti l-opportunità lill-partijiet li jesprimu l-fehma taghhom qabel ma tippronunzja s-sentenza.*” Dwar dan l-ahhar punt ara **Veronique Amato Gauci et v. Marco Zammit et** (Appell Inferjuri, 19 ta' Mejju, 2004) u wkoll **Ignazio Gatt v. Michael Debono et**, (Appell Civili, 12 ta' Dicembru, 1983 – mhux publikata). Inoltre, Art. 732A tal-Kodici ta' Procedura Civili jghid hekk: “*Minghajr hsara ghad-dispozzjonijiet ta' kull ligi ohra, fil-kazijiet fejn il-ligi tippermetti lill-qorti li ex officio taghti eccezzjoni minghajr ma taghti dik l-eccezzjoni qabel ma l-kawza tithalla ghas-sentenza, minghajr ma tippermetti lill-partijiet li jiehd u konjizzjoni ta' dik l-eccezzjoni qabel ma tinghata s-sentenza, u minghajr ma l-partijiet ikunu jistghu jiproducu provi jew jaghmlu sottomissjonijiet dwar l-eccezzjoni, il-qorti m'ghandhiex taghti dik l-eccezzjoni fis-sentenza taghha izda ghandha taghti dik l-eccezzjoni fil-qorti bil-miftuh jew permezz ta' digriet in camera u l-partijiet ikunu jistghu jiproducu provi u jaghmlu sottomissjonijiet verbali dwar l-eccezzjoni qabel matinghata s-sentenza dwar l-eccezzjoni moghtija mill-qorti.*” Dwar tali disposizzjoni ssir referenza ghad-decizjoni *in re Alan James Caruana et v. Victor Abela et* (Appell Inferjuri, 29 ta' Lulju, 2016) fejn gie asserit hekk: “*Hu evidenti li l-qorti ssollevat ex officio eccezzjoni ta' kompetenza ratione valoris. Skont l-Artikolu 774(b) tal-Kap. 12, il-qorti ghandha dritt li tqajjem eccezzjoni bhal din. Madankollu mill-atti hu evidenti li din l-eccezzjoni tqajmet fis-sentenza. Dan ifisser li l-partijiet ma nghatawx l-opportunità li jaghmlu sottomissjonijiet dwarha. Bl-emendi li saru bl-Att IV tal-2016, il-qorti ghandha taghti l-opportunità lill-partijiet li jressqu provi u jaghmlu sottomissjonijiet dwar eccezzjoni ex officio qabel taghti s-sentenza (Artikolu 732A tal-Kap. 12). Fir-rikors ta' l-appell, l-appellanti ghamlu riferenza ghas-sentenza tal-Qorti tal-Appell (Superjuri) fil-kawza Anthony Saliba vs. Neptune's Bar and Restaurant Company Limited tat-8 ta' Jannar 2010, fejn il-qorti qablet mal-fehma li m'ghandux ikun li qorti tissorprendi lill-partijiet billi fis-sentenza tqajjem eccezzjoni ex officio minghajr ma tkun tat l-opportunità ta' trattazzjoni dwarha.*”

³⁸ Art. 732A tal-Kodici ta' Procedura Civili jghid hekk: “*Minghajr hsara ghad-dispozzjonijiet ta' kull ligi ohra, fil-kazijiet fejn il-ligi tippermetti lill-qorti li ex officio taghti eccezzjoni minghajr ma taghti dik l-eccezzjoni qabel ma l-*

Esplorati dawn il-principji, it-Tribunal jghaddi issa biex japplikahom mill-isfera astratta taghhom ghall-fattezzi konkreti prezentati fil-kaz odjern.

Kapacitá Processwali u Interest Guridiku ta' I-Attrici

Kunsidrata minn dan il-profil u meta l-principji fuq esposti jigu abbinati mal-fatti ta' din l-istanza, jirrizulta illi l-attrici Jacqueline Rasenberg ma kellha l-ebda kapacitá processwali tibda' l-proceduri odjerni u dan għax kienet kompletament imnezza minn kull kapacitá li taghmel dan. Kull jedd minnha vantat f'dan il-procediment kien se mai jikkompeti lil bintha A.M.J. Peters bhala t-titolari tal-jedd vantat kontra l-konvenuta, intimament inerenti għaliha *qua* studenta illi lahqet għalqet l-età maggjorenni fid-data ta' l-intavolar tal-prezenti istanza.

Huwa fatt indiskuss li l-attrici Jacqueline Rasenberg hi firmatarja fuq il-ftehim, izda l-firma tagħha kienet ta' genitur in rappresentanza ta' bintha A.M.J. Peters u mhux *in personam* jew flimkien ma bintha. Għalhekk, is-sottoskrizzjoni tagħha kienet f'vesti rapprezentattiva ta' persuna li f'dak iz-zmien kienet għadha legalment inkapaci li tikkuntratta. Maz-zmien, u bl-otteniment ta' l-età maggjorenni, l-obbligi sottoskritti mill-omm – u allura anke kwalsiasi jedd derivattiv jew accessjorju – vestew awtomatikament fil-persuna ta' A.M.J. Peters. Fi kliem iehor, il-maggor età ottenuta minn A.M.J. Peters vestiet lill-istess bi drittijiet *a se stante* derivattivi minn sitwazzjonijiet precedenti kontrattati f'isimha. Fil-mument ta' l-otteniment ta' l-età legali hi kienet saret soġġett legalment munit b'kapacitá li tipposjedi jeddijiet *in personam*, b'mod awtonomu u mhux bhala persuna li kellha ta' bilfors tigi rapprezentata minn haddiehor. Il-jeddijiet ta' A.M.J. Peters *qua* minorenni, li qabel kienu jigu amministrati u kontrollati minn ommha, waqghu f'idejha *proprio* mal-kisba tat-tmintax il-sena, fejn saret l-amministratur proprju tal-jeddijiet tagħha. L-imsemmija jeddijiet kienu minn dejjem tagħha, izda il-veikolu rapprezentattiv inbidel u minflok ommha, saret hi stess tali veikolu.

Għalhekk, din il-kawza kellha tinfetħ minn A.M.J. Peters bhala l-persuna intitolata li tavalla ruhha minn jeddijiet ta' indenniz jew ta' kumpens derivanti minn qagħda precedentement konkjuza għan-nom tagħha (minn ommha) għal xi allegati vjolazzjonijiet kuntrattwali. Id-dokumentazzjoni mressqa mill-attrici wara d-digriet ta' dan it-Tribunal datat 24 ta' April, 2020 ma jissanaw bl-ebda mod dan in-nuqqas.

kawza tithalla għas-sentenza, mingħajr ma tippermetti lill-partijiet li jieħdu konjizzjoni ta' dik l-eċċezzjoni qabel ma tingħata s-sentenza, u mingħajr ma l-partijiet ikunu jistgħu jipproduċu provi jew jagħmlu sottomissjonijiet dwar l-eċċezzjoni, il-qorti m'għandhiex tagħti dik l-eċċezzjoni fis-sentenza tagħha izda għandha tagħti dik l-eċċezzjoni fil-qorti bil-miftuħ jew permezz ta' digriet in camera u l-partijiet ikunu jistgħu jipproduċu provi u jagħmlu sottomissjonijiet verbali dwar l-eċċezzjoni qabel matingħata s-sentenza dwar l-eċċezzjoni mogħtija mill-qorti.”

Jidher illi l-attrici ressqet forma ta' prokura fejn A.M.J. Peters hatret lil certa Paulina Catharina Adriana Dimphina Rasenberg³⁹ (presumibilment avukata) bhala «*Rapprezentant awtorizzat*» u ghar-rigward, f'tali dokument, hemm deskritt hekk: «*Li jwettaq f'isem il-Principal l-atti legali kollha li r-Rapprezentant Awtorizzat iqis bhala necessarij jew mixtieqa, inkluzja atti ta' tmexxija u disposizzjoni inkluz*» u inoltre «*Din il-prokura tinkludi l-materji u l-atti legali kollha f'isem l-Ufficjal li Jawtorizza Il-Plenipotenzjarju [?] ghandu jkun awtorizzat li jagixxi bhala l-parti l-ohra ghall-Proxy Giver*».⁴⁰ Madanakollu, A.M.J. Peters ma hijiex parti f'din il-kawza. Ghalhekk, il-fatt li parti kompletament estranea ghall-procediment tahtar mandatarju hu sforz inutili peress li huwa notorju illi l-mandatarju ma jista' qatt jagixxi ghan-nom u in rapprezentanza ta' persuna li mhux partecipi fi process gudizzjarju. Ghaliex ittiehed tali perkors mill-parti attrici jibqa' injot u certament it-Tribunal mhux ser jissoferma ruhu biex joqghod jispekula x'seta' wassal ghal tali decizjoni. Fuq hekk it-Tribunal ihossu sempliciment inklinat jirreferi ghal dawk is-senjalazzjonijiet *obiter* maghmula fid-decizjoni tieghu *in re Celine Imbert v. Jasmin Voss* (Procedura Ewropea Ghal Talbiet Zghar, 26 ta' Marzu, 2018) koncernanti sitwazzjonijiet fejn parti fi proceduri taghzel tressaq u tmexxi kawza waheda u fejn taghzel tirrapprezenta lilha nnifisha bla ma tfittex ghajnuna ta' professjonist legali (litigazzjoni *pro se*). F'certi cirkostanzi fejn parti taghzel taghmel hekk, il-konsegwenzi jafu jkunu iebsin u serji, hekk kif il-kaz odjern huwa eżempju car.

Bhala konsegwenza, dan jaghmel l-azzjoni prezenti bhala inammissibbli ghax introdotta minn persuna (l-omm) li hija estraneja ghall-kwistjoni, ossia li m'ghandhiex legittimità attiva li toqghod bhala parti attrici dinanzi ghall-konvenut avversarju u bhala persuna nieqsa mid-debitu interess guridiku li tippersegwita proceduri gudizzjarji. F'din il-kawza l-attrici Jacqueline Rasenberg m'ghandha l-ebda interess attwali u l-ebda interess dirett. Dak li ghandha hu purament interess semplici li jitharsu l-jeddijiet ta' bintha, izda dan mhux sufficjenti biex jintegra l-interess guridiku rikjest f'kawza. It-talba ta' l-istess attrici ma tnisslitx minn vjolazzjoni jew inadempiment ta' xi dritt li jappartjeni lilha izda lil bintha hekk kif rifless mill-provi ezibiti. Konsegwentement kwalsiasi allegat dannu huwa rikollegabbli ma' bintha *qua* beneficjarja ta' dak allegatament imwieghed mill-konvenuta u li allegatament ma inghatax.

GHALDAQSTANT, ghall-motivi u kunsiderazzjonijiet hawn fuq maghmula u konsistentement magghom, it-Tribunal qed jiddeciedi dan il-kaz billi jiddikjara inammissibbli l-azzjoni attrici peress li hi mressqa minn persuna li m'ghandhiex legittimità attiva u jonqosha l-interess guridiku li tipproponi istanza bhal din.

³⁹ Ara a fol. 71.

⁴⁰ Ara a fol. 69.

Konsegwentement, jillibera lill-konvenuta mill-osservanza tal-gudizzju, salv kwalsiasi jedd iehor li talvolta jispetta lill-persuna idonea kontra l-konvenuta u/jew kontra terzi.

Kwasiasi spejjez marbuta ma' dawn il-proceduri, b'ordni tat-Tribunal, ghandhom jibqghu bla taxxa bejn il-partijiet.

Finalment, it-Tribunal jordna li kopja ta' din is-sentenza tigi komunikata u notifikata lill-partijiet (jew id-difensuri) skond dak previst fl-Artiklu 13 tar-Regolament (UE) numru 861 ta' l-2007.

ft. AVV. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB

Gudikatur

ft. ADRIAN PACE

Deputat Registratur